



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра зарубежной филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

(подпись)

____ Н.Ю. Хорецкая

«31» августа 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

Уровень высшего образования:	бакалавриат
Квалификация выпускника:	бакалавр
Направление подготовки:	45.03.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Иностранные языки и литература, переводоведение



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью курса является формирование базового уровня владения иностранным языком (А2 по общеевропейской шкале), и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- 1) повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- 2) развитие когнитивных и исследовательских умений;
- 3) развитие информационной культуры;
- 4) расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- 5) воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

Успешное освоение данной дисциплины будет способствовать готовности студентов к освоению дисциплин: Практический курс основного иностранного языка, Практикум по разговорной речи, Культура и экономика страны изучаемого языка, История основного языка, Лексикология, Теоретические и практические аспекты устного перевода, Стилистика, Теоретическая фонетика, Деловое общение на немецком языке, прохождению учебной практики, переводческой, производственной практики, переводческой, производственной практики, педагогической.

Студент, приступающий к изучению дисциплины, должен обладать знаниями, умениями, навыками/опытом практической деятельности, полученными ранее в ходе изучения дисциплин: практический курс основного иностранного языка, русский язык и культура речи.

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные понятия: гласный звук, согласный звук, интонация, слог, морфологический состав лексемы, типы предложений по цели высказывания.

Уметь: осуществлять синтаксический анализ предложений; работать с двуязычным словарем, соблюдать нормы русского языка.

Иметь: навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Иностранный язык» и «Русский язык» в общеобразовательной школе.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) универсальные (УК):

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

б) общепрофессиональные (ОПК):

ОПК-5: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения формируемых компетенций



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: теоретические основы немецкого произношения; классификацию гласных и согласных звуков и их артикуляцию; основные интонационные модели оформления устной речи; основные случаи ассимиляции согласных звуков в потоке речи; необходимое для осуществления на базовом уровне (уровень A2 по CEFR) письменной и устной коммуникации количество лексических единиц, устойчивых выражения и клише; фразеологические и паремиологические языковые средства и особенности их контекстной реализации в условиях межкультурной коммуникации; композиционно-смысловые и языковые особенности текстов разных жанров; требования к письменному тексту и к публичной речи. (УК-4, ОПК-5).

Уметь: правильно артикулировать звуки как отдельно, так и в потоке речи; правильно оформлять звуковую сторону высказывания; адекватно оформлять речь в соответствии с экстралингвистической ситуацией; понимать на слух аутентичную речь; соблюдать нормы речевого поведения в различных сферах и ситуациях общения в устной и письменной формах; излагать свою и чужую мысль в устной и письменной форме в соответствии с требованиями к данному виду текста; строить устное монологическое высказывание, вступать в диалог, вести дискуссию в условиях межкультурной коммуникации; пользоваться информационно-справочной литературой и электронными средствами массовой коммуникации; аудировать, воспринимать и понимать устные тексты в исполнении носителей иностранного языка; вести монолог-описание, монолог-сообщение в межкультурном взаимодействии; формировать свою концепцию, аргументировать и иллюстрировать примерами свою точку зрения; давать ответы на вопросы в устной и письменной форме; создавать на основе стандартных методик и действующих нормативов различные типы текстов (уровень A2 по CEFR). (УК-4, ОПК-5).

Иметь практический опыт / Иметь навыки: навыки восприятия и понимания иноязычных текстов; навыки корректного использования лексических единиц в правильной фонетической форме; навыки передачи различной стилистической окраски речи в зависимости от речевой ситуации; навыки самооценки и самоконтроля; опыт владения разными видами речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо); навыки самоконтроля над правильностью речи на основе норм литературного языка (орфоэпических, акцентологических, лексических); навыками различных видов чтения, перевода и построения диалогов; навыками чтения текстов с извлечением и последующим анализом информации (чтение с извлечением детальной информации, чтение с извлечением общей информации); навыками аргументированного изложения своей точки зрения с использованием адекватных языковых средств; навыками обмена информацией в коммуникативных актах интерактивного характера (уровень A2 по CEFR). (УК-4, ОПК-5).

4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 14 зачетных единиц (504 академических часов).

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Формы промежуточной аттестации
1.	Практическая фонетика	1		34	устный опрос
2.	Практика речи	1		102	устный опрос



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

					контрольная работа
Итого за семестр:				136	Экзамен
1.	Практическая фонетика	2		32	устный опрос
2.	Практика речи	2		96	устный опрос контрольная работа
Итого за семестр:				128	Экзамен
					Экзамен
Итого по дисциплине:				504	

4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

Раздел 1. Практика речи

В процессе изучения данной дисциплины предусмотрено овладение лексическим минимумом в объеме уровней A1-A2 по общеевропейской шкале по следующим разговорным темам: Willkommen, Name, Adresse, Beruf, Was ist das, Und heute: Shoppen, Tanzen oder wandern, Familie und Freunde, Kaffee oder lieber Schokolade, Termine, Mit dem Auto oder zu Fuß, In der Firma, Mein Zuhause, Gesund und fit, Andere feiern, ich arbeite, T-Shirt oder Pullover, Geradeaus bis zur Ampel, Endlich Urlaub, Auf Reisen, Ziele und Wünsche, Hoch, höher, am höchsten, Ein toller Fernsehabend, Alltag oder Wahnsinn, Die schwarzen oder die bunten Stühle, Wohin kommt das Sofa, Lebenslinien, Die lieben Kollegen, Mein Smartphone und ich, Freunde tun gut, Eins-eins-zwei, Hat es geschmeckt, Einkaufswelt, Partylaune, Kulturwelten.

В ходе освоения данной дисциплины выдвигаются также и профессионально-ориентированные задачи. Обучение говорению направлено в большей степени на развитие социальной активности студентов, их познавательных интересов, способности к автономному обучению.

Раздел 2. Практическая фонетика.

Речевой аппарат. Активные и пассивные органы речи. Образование звуков. Особенности артикуляции немецкого языка. Особенности произношения немецких гласных. Четырехугольник немецких гласных. Характеристика отдельных гласных звуков. Исключения в словах с долгими гласными. Немецкая система гласных звуков (повторение). Понятие словарного ударения. Ударение в простых словах и составных словах с безударными префиксами и суффиксами. Ударение в словах с ударными префиксами. Ударение в словах с ударными суффиксами. Ударение в составных словах. Ударение в аббревиатурах. Ударение в акцентной группе. Ударение в группе слов.

5. Образовательные технологии

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине: технологии смешанного обучения.

При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (деловых и ролевых игр, проектных методик, мозгового штурма, дискуссий, разбора конкретных ситуаций, коммуникативного эксперимента, коммуникативного тренинга, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой (посещение музеев, картинных галерей, библиотек).

В рамках учебного курса предусматриваются встречи с представителями российских и/или зарубежных вузов, носителями изучаемого языка.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

Консультации на кафедре, работа кабинета иностранных языков, использование рекомендованной основной и дополнительной учебно-методической литературы (п. 8), наличие методических рекомендаций и пособий. В самостоятельную работу входит устная и письменная поурочная подготовка студентов к каждому занятию, заучивание правил, незнакомых слов, подготовка к текущим контрольным работам, а также к итоговой семестровой контрольной работе.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Раздел: Практика речи

Формой текущего контроля знаний студентов являются собеседования в виде фронтальных опросов пройденных тем, индивидуальных (монологических и диалогических) сообщений по теме, написание словарных диктантов, выполнение устных и письменных упражнений и заданий, написание контрольных работ содержащей подстановочные, трансформационные и репродуктивные типы упражнений, а также задания открытого типа с кратким ответом.

При организации учебной работы используются следующие методы текущего контроля: индивидуальные ответы по определённой теме, групповые ответы по определённой теме; краткие выступления с индивидуальными или групповыми докладами и презентациями, подготовленными самостоятельно.

Несколько раз в семестр предусмотрены письменные работы: сочинения, изложения и итоговые контрольные работы.

В качестве текущего контроля проводятся контрольные работы по пройденным темам, включающие в себя задания с выбором ответа из 3-х или 4-х предложенных, задания открытого типа с кратким ответом, в том числе задания на установление соответствия, ответы на вопросы. Промежуточная аттестация проходит в форме письменной работы, содержащей подстановочные, трансформационные и репродуктивные типы упражнений.

Контрольная работа на проверку знаний лексических включает в себя соответствующее количество заданий. За каждую правильно названную лексическую единицу в правильной грамматической форме обучающийся получает один балл.

Шкала перевода баллов в оценки:

100% - 90% - «отлично»

89% - 70% - «хорошо»

69% - 50% - «удовлетворительно»

менее 50% - «неудовлетворительно»

Завершающей формой контроля является **устный экзамен**. Экзамен состоит из 2-х частей и включает в себя семестровую контрольную работу и устный ответ на экзамене. На экзамене студенты работают с незнакомым текстом, переводят письменно предложения с русского языка на немецкий. Неотъемлемой частью экзамена является также устная беседа с преподавателем на одну из пройденных тем.

Критерии оценивания устной (монологической и диалогической речи)

Баллы	Монологическая часть		Диалогическая часть	Языковое оформление
	Коммуникативная задача	Организация текста		
3	Коммуникативная задача решена полностью, точно и развернуто отражает	Высказывание логично, средства логической связи использованы		Используемый словарный запас, грамматические структуры и



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

	все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	правильно		фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче, допускается небольшое количество лексико-грамматических (не более двух) и фонетических ошибок, не затрудняющих понимание высказывания.
2	Коммуникативная задача выполнена не полностью, один вопрос полностью не отражен или все вопросы отражены не в полном объеме. Присутствуют отдельные нарушения стилизового оформления речи.	Высказывание в основном логично, имеются ошибки в использовании средств логической связи.	Может установить и поддержать контакт с собеседником, делает это в полном соответствии с ситуацией общения, соблюдает регистр общения (социолингвистический компонент). Развивает и уточняет свои мысли, убедительно обосновывает свою интерпретацию, принимая во внимание вопросы и замечания, высказываемые собеседником.	Использован неоправданно ограниченный словарный запас, грамматические и синтаксические конструкции в основном однотипны. Имеются лексические, грамматические и фонетические ошибки (не более четырех), не затрудняющие понимание высказывания.
1	Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи нарушается достаточно часто.	Высказывание не всегда логично, отсутствует вступительная и/или заключительная фраза, имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их употребление ограничено.	Реагирует на вопросы и реплики собеседников, вступает в диалог для того, чтобы объяснить свою интерпретацию.	Использован неоправданно ограниченный словарный запас, грамматические и синтаксические конструкции в основном однотипны. Имеются многочисленные (не более чем по трем-четырем темам) элементарные лексические,



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

				грамматические и фонетические ошибки или немногочисленные (не более шести-семи) грубые ошибки, не затрудняющие понимание высказывания.
0	Коммуникативная задача не решена, объем текста не соответствует поставленной задаче.	Построение текста нелогично, отсутствуют средства логической связи.	Реагирует неадекватно или не реагирует на вопросы и реплики собеседника. В диалог не вступает.	Используемый словарный запас ограничен, грамматические и синтаксические конструкции, фонетическое оформление речи не соответствуют нормам языка и затрудняют понимание текста.

Раздел 3. Практическая фонетика

Текущий контроль осуществляется в ходе практических занятий в форме устного опроса студентов. Важнейшей частью каждого занятия является проверка навыков интонирования и транскрибирования.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. Гуняшова, Г.А. Практикум по формированию основ иноязычного общения (немецкий язык): учебное пособие / Г.А. Гуняшова, Н.А. Константинова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. - 268 с. - ISBN 978-5-8353-1021-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232498>

2. Лыскова, И.В. От звука к речи: учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса : учебное пособие / И.В. Лыскова, И.Б. Бойкова. - Москва : Прометей, 2015. - 124 с. : схем., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9906134-5-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437312>.

3. Точилина, Ю.Н. Практическая фонетика немецкого языка: учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-8353-1232-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232818>

Дополнительная литература:

1. Deutsch als Fremdsprache: учебное пособие. Керимов Р. Д., Федянина Л. И. Кемерово, Издательство: Кемеровский государственный университет, 2013
http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=278840



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

2. Аверина, А.В. Немецкий язык : учебное пособие / А.В. Аверина, И.А. Шипова. - Москва : Прометей, 2011. - 144 с. - ISBN 978-5-4263-0014-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845>

3. Lernen wir deutsch sprechen! Учимся говорить по-немецки!: Практикум по фонетике немецкого языка / сост. А.Н. Неделько ; Министерство спорта, туризма и молодежной политики Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта. - Омск : Издательство СибГУФК, 2012. - 115 с. : табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277369>

4. Аверина, А.В. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи : учебное пособие / А.В. Аверина, И.А. Шипова. — М. : Прометей, 2011. — 144 с. — ISBN 978-5-4263-0014-9 ; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров : учебник / Н.Г. Ачкасова. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. — 312 с. : ил. — ISBN 978-5-238-02557-5 ; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

6. Пилюгина, О.П. Немецкий язык: учебно-практическое пособие / О.П. Пилюгина, Н.С. Шарафутдинова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Ульяновский государственный технический университет", Институт дистанционного и дополнительного образования. — Ульяновск : УлГТУ, 2012. — 186 с. : табл. — Библ. в кн. — ISBN 978-5-9795-1047-7 ; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363533>

7. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык: учебное пособие / Ю.Н. Точилина, М.С. Лымарева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. — Ч. 2. Основы профессиональной устной речи. — 275 с. : ил. - Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-8353-1804-9. — ISBN 978-5-8353-1808-7 (ч. 2) ; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481639>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

<http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/ebs-universitetskaya-biblioteka>

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/elibnew>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории:

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения;



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, выполнения курсовых работ (проектов) с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения.

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

Автор(ы) рабочей программы дисциплины: доцент, к.ф.н. И.В. Кокурина, доцент, доцент, к.ф.н. М.В. Ополовникова

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры зарубежной филологии
«31» августа 2023г., протокол № 14

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Согласовано:

Руководитель ОП _____ / ФИО/
(подпись)